

**Lennunduse ja kosmonautika seeria.
Iselukustuvad kruvispiraalikujulised
sissepandavad kruvikeermega detailid.
Koostamismenetlus**

Aerospace series - Inserts, screw thread, helical coil,
self-locking - Assembly procedure

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 2945:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 2945:1998 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 10.05.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 2945:2000 consists of the English text of the European standard EN 2945:1998.</p> <p>This document is endorsed on 10.05.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala: Käesolev standard määrab kindlaks EN standardite määratletud iselukustuvate kruvispiraalikujuliste sissepandavate kruvikeermega detailide koostamise menetluse (tööriistad ja kontrollimine) lennunduse ja kosmonautika rakendustele.</p>	<p>Scope:</p>
--	----------------------

ICS 49.030.99

Võtmesõnad: isefikseeruv kruvikeere, kokkumonteerimine, kruvikeere, lennukitööstus, ülevaatus

ICS 49.030.30

Deskriptoren: Luftfahrzeug, Gewinde, selbstsicherndes Gewinde, Zusammenbau, Kontrolle

Deutsche Fassung
(einschließlich Englische Fassung)

Luft- und Raumfahrt
Draht-Gewindeeinsätze, selbstsichernd
Einbauverfahren

Aerospace series – Inserts, screw thread, helical coil,
self-locking – Assembly procedure

Série aéronautique – Filets rapportés, à freinage
interne – Procédure de montage

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 23. Februar 1998 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Verband der Europäischen Luft- und Raumfahrtindustrie (AECMA) erstellt.

Nachdem Umfragen und Abstimmungen entsprechend den Regeln dieses Verbandes durchgeführt wurden, hat diese Norm die Zustimmung der nationalen Verbände und offiziellen Behörden der Mitgliedsländer der AECMA erhalten, bevor sie CEN vorgelegt wurde.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis November 1998, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis November 1998 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt das Einbauverfahren (Werkzeuge und Prüfung) für selbstsichernde Draht-Gewindeeinsätze nach EN-Normen zur Verwendung in der Luft- und Raumfahrt fest.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

ISO 5855-2

Aerospace – MJ threads – Part 2: Limit dimensions for bolts and nuts

Foreword

This European Standard has been prepared by the European Association of Aerospace Manufacturers (AECMA).

After inquiries and votes carried out in accordance with the rules of this Association, this Standard has received the approval of the National Associations and the Official Services of the member countries of AECMA, prior to its presentation to CEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 1998, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 1998.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standard organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This standard specifies the assembly procedure (tools and inspection) for self-locking, helical coil, screw thread inserts defined by EN standards, for aerospace applications.

2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references, the latest edition of the publication referred to applies.

ISO 5855-2

Aerospace – MJ threads – Part 2: Limit dimensions for bolts and nuts

EN 2942
Luft- und Raumfahrt – Draht-Gewindeeinsätze, selbstsichernd, aus hochwarmfester Nickelbasislegierung NI-PH2801 (Inconel X750), versilbert

EN 2944
Luft- und Raumfahrt – Draht-Gewindeeinsätze, selbstsichernd, aus korrosionsbeständigem Stahl FE-PA3004

EN 3542
Luft- und Raumfahrt – Draht-Gewindeeinsätze, selbstsichernd, aus hochwarmfester Nickelbasislegierung NI-PH2801 (Inconel X750)

3 Werkzeuge

Ausführung siehe Bilder 1, 2, 3, 4, 5 und 6 sowie Tabellen 1, 2, 3, 4 und 5. Maße und Grenzabmaße sind in Millimeter.

3.1 Manuelle Einbauwerkzeuge

Folgender Typ oder gleichwertig

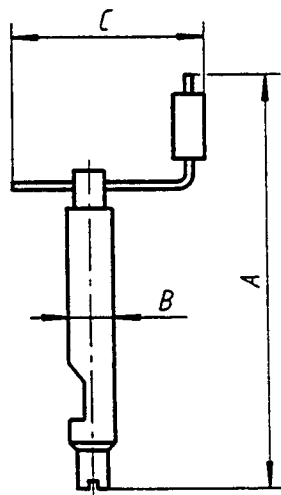


Bild 1
(Figure 1)

EN 2942
Aerospace series – Inserts, screw thread, helical coil, self-locking, in heat resisting nickel base alloy NI-PH2801 (Inconel X750), silver plated

EN 2944
Aerospace series – Inserts, screw thread, helical coil, self-locking, in corrosion resisting steel FE-PA3004

EN 3542
Aerospace series – Inserts, screw thread, helical coil, self-locking, in heat resisting nickel base alloy NI-PH2801 (Inconel X750)

3 Tools

Configuration, see figures 1, 2, 3, 4, 5 and 6 and tables 1, 2, 3, 4 and 5. Dimensions and tolerances are in millimetres.

3.1 Manual insertion tools

Of the following type or equivalent

Tabelle 1
(Table 1)

Durchmesser-Kennzahl des Gewindeeinsatzes (Diameter code of thread insert)	A ¹⁾	B ¹⁾	C ¹⁾
040	193	16	68
050	202		83
060	211		
070	216		
080	224	23	92
100	238		
¹⁾ Empfohlene Hüllmaße		¹⁾ Recommended envelope dimensions	